



# TRISTAN & YSEULT

RACONTÉS PAR MARION LO MONACO ET NATHALIE LHOSTE-CLOS



# TRISTAN & YSEULT

Récit conté à deux voix par  
**Nathalie Lhoste-Clos et Marion Lo Monaco**

Tout public, dès 10 ans

1h10

**Accompagnements artistiques :**

Valer' Egouy (juin 2016)

Sylvie Delom (mars 2017)

**Oreilles bienveillantes :**

Michèle Carayre-Bouchet, Françoise Delile-Manière

# SYNOPSIS

Deux jeunes gens. Des adolescents.

*Une mer les sépare.*

La fille du roi d'Irlande et le neveu de Marc roi de Cornouailles.  
L'une est élevée dans les secrets de la magie, l'autre dans les vertus de la chevalerie.

*Les conflits entre leurs royaumes les séparent.*

Mais ils se rencontrent. Et quand il s'agit de trouver une épouse pour son oncle le roi Marc, Tristan part chercher Yseult, de l'autre côté de la mer.  
Pourtant l'amour est là et le désir les enflamment. Ils vont s'aimer, absolument.

*Un oncle, un époux, un roi les sépare.*

Pour pouvoir s'aimer, ils vont vivre dans le mensonge, les angoisses, souffrir les dangers et parfois la misère.  
C'est cher payé pour s'aimer. Mais après avoir connu un tel amour, ils ne peuvent plus vivre sans.

**Qui le pourrait ?**

## GENÈSE

Au départ, deux conteuses qui aiment travailler ensemble. Elles le font depuis 4 ans et partagent déjà une création à deux voix, *Il n'y a rien de plus beau qu'une clef (tant qu'on ne sait pas ce qu'elle ouvre)*. Elles veulent partir à l'aventure, à nouveau. Et voilà une commande. Bruno Spiesser, directeur artistique du festival de Gavarnie, leur demande une première partie contée de son spectacle autour de Merlin l'enchanteur, pour l'été 2016.

TRISTAN ET YSEULT ! La mère des histoires d'amour de l'occident. Un voyage épique avec des géants, des dragons, des combats et des lames empoisonnées. Du merveilleux : une princesse devineresse, de la magie, un filtre d'amour.

**Et, surtout, de l'humanité.**

Nous avons redécouvert une histoire complexe, rugueuse, faite de lumières et d'ombres. Ces deux-là, follement amoureux soient-ils, n'échappent pas aux travers de la passion. Ils s'aiment mais doutent ; ils sont jaloux, parfois se détestent. La peur d'être découverts les rend cruels.

Bien qu'ils soient présentés comme des exemples de vertu, ils mentent à la face du monde ; à la face d'un époux et d'un oncle aimant.

Cet homme-là, c'est Marc, roi tellement Homme. Celui qui aime et hait à la fois, qui sait mais ne veut pas voir, qui ferme les yeux pour ne pas se rendre compte qu'il est blessé. Nous sommes bien loin d'un méchant roi tout puissant qui punit deux amants dans le péché. Nous avons là quelqu'un qui aime et qui souffre.

Elle est belle, l'histoire de Tristan, d'Yseult et du roi Marc. Parce que c'est la nôtre. Cet amour, qui est déployé ici à son paroxysme, nous en portons le germe en nous. **Les joies et les déboires qui en découlent, nous en sommes toutes et tous capables et sujets.**

## ANGLES DE TRAVAIL

**Cette histoire, nous avons voulu lui donner une couleur toute particulière : la nôtre.**

Nous nous sommes questionnées sur le « comment » raconter cette légende connue et reconnue. « Comment » la rendre originale ?

En faisant le choix d'en faire le récit à deux voix, nous avons pris le parti de raconter chacune par le prisme d'un personnage. Une conteuse se charge de l'histoire d'Yseult, l'autre de celle de Tristan. Mais leur destin se rencontrent, et c'est justement à cet endroit que le travail à deux voix devient savoureux : glisser de la parole solitaire à l'union des voix, en suivant la progression dramaturgique.

Le mythe de Tristan et d'Yseult est ancien, mais les vécus des personnages sont actuels. Nous avons fait le choix de garder le contexte médiéval. Par ailleurs, nous avons cherché à actualiser certaines situations par un grain de parole qui nous est propre, par des notes d'humour toutes personnelles et par des analogies à notre monde à nous. Oui, il y a des moments drôles dans Tristan & Yseult, il y en a des absurdes, comme il y a de magnifiques scènes d'amour et de tragédie. Nous avons travaillé à garder un équilibre sensible pour que ces couleurs n'abîment pas la beauté de cette histoire intemporelle, tout en étant vigilantes à approprier cette histoire à la parole qui est la nôtre, femmes du XXI<sup>e</sup> siècle.

# RENCONTRE PEDAGOGIQUE

## Autour du spectacle *Tristan & Yseult*

avec les conteuses, adaptable sur 1h ou 2h de cours

Nous conseillons aux enseignants de permettre aux élèves de voir le spectacle avant de se pencher sur le texte. Ainsi, ils auront déjà des images, des situations en tête et des émotions. Ils iront ensuite vers le texte avec gourmandise et curiosité.

### I - Echange libre autour des ressentis liés au spectacle

### II - L'histoire, ses genres, ses références

- L'histoire de *Tristan & Yseult* est, à l'origine, un récit conté oralement :  
**Qu'est-ce que la littérature orale ? (Introduction à l'art du conte)**
- *Tristan & Yseult*, Mythe ou légende : **Les différents genres de la littérature orale.**
- **Éléments de contes merveilleux** dans l'histoire.
- **Qui racontait cette histoire ? A quelle époque ?**
- **Quand a-t-elle été transcrite à l'écrit ? Par qui ? Pourquoi ?**
- **Comment nous sont arrivés ces écrits ?** (zoom sur Bérout et Thomas d'Oxford)
- *Tristan & Yseult* sont-ils les premiers **grands amoureux de la littérature (orale) occidentale ?** (Zoom sur *Diarmaid & Grainne*, sur *Deirdre & Noise, amants celtes*)
- **A quel autre couple nous font-ils penser ?** (clin d'œil à *Roméo & Juliette*)

Place aux questions.

### III - Géographie de l'histoire

Lieux de l'action sur une carte.



### IV - Quelques réflexions à mener sur le récit

Autour du philtre d'amour



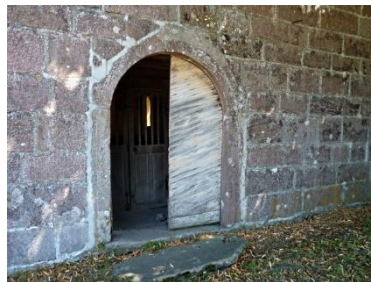
- Qu'est-ce qu'un philtre ? Ce mot comporte un homonyme : lequel ?
- Branguien déclare aux nouveaux amants : « *Par ma faute, vous avez bu votre mort* ». Qu'est-ce que cela signifie ? Pourquoi est-elle si affolée ?
- Quel(s) passage(s) prouvent que Tristan et Yseult seront prêts à risquer leur vie pour leur amour ?

## Autour de la cour de Tintagel



- Pourquoi les barons veulent-ils faire bannir Tristan ?
- De quoi les trois barons menacent-ils Marc s'il ne chasse pas son neveu ? Pourquoi est-ce une situation grave pour Marc ?
- Marc nomme les barons ses « vassaux ». Qu'est-ce que cela signifie concernant le rapport entre eux et le roi ?
- Quelles semblent être les lois du mariage à l'époque ?

## Autour de l'arrestation des amants



- Les soldats et le peuple de la ville se rappellent l'épisode du Morholt. Pourquoi ? Est-ce que les barons avaient rempli leur devoir à ce moment-là ?
- Au moment où il est arrêté, Tristan pense obtenir un « duel judiciaire ». En quoi consiste-t-il ? Pourquoi cette solution serait-elle satisfaisante pour Tristan ?
- Tristan va trouver son salut grâce à une chapelle. Comment peut-on interpréter ce détail ?



## Autour du jugement par le feu



- Quel serment Yseult doit-elle prononcer ? Prononce-t-elle exactement les mots que lui dicte l'officier du roi ?
- Comment l'auditoire comprend-il le serment d'Yseult ? L'auditeur comprend-il la même chose ? En quoi ce serment est-il donc ambigu ?
- Quel trait de caractère d'Yseult transparait dans cet épisode ? À quel moment, au début du récit, a-t-elle montré ce même trait de sa personnalité, alors qu'elle se trouvait dans une situation complexe avec Tristan ?

## Autour des amants



- Sont-ils amoureux avant de boire le philtre ?
- Les deux amants sont constamment surveillés. Par qui et pour quelles raisons ?
- À quel moment le couple peut-il vivre son amour loin du regard d'autrui ? Où se trouvent-ils à ce moment-là ? Sont-ils parfaitement heureux pour autant ? Pourquoi ?
- Quels sont les principaux adversaires de Tristan et Iseut ?
- Que devient Yseult lorsque meurt Tristan ? Qu'est-ce que cela montre sur la force de leur amour ?
- Que symbolisent le chèvrefeuille et le coudrier qui poussent sur la tombe des deux amants à la fin ? Pourquoi Marc finit-il par ordonner de ne pas la couper ?



## V - Propositions ludiques

- Proposer aux élèves de faire un résumé de l'histoire / enquête sur ce qui leur reste après le spectacle
- Se pencher, ensemble, sur des scènes en particulier et en explorer les décors, les personnages en détail. S'amuser à décrire des éléments faisant partie de ces scènes mais qu'on ne voit pas pendant le « contage » de l'histoire.
- Présentation de scènes coupées au montage (du spectacle !)

## VI - Suites du spectacle et de la rencontre

Peut faire l'objet d'un projet sur 6 à 10 séances, dirigé par les conteuses.

Sinon, ces pistes de travail sont à disposition des enseignant(e)s.

Projet assimilable au programme d'histoire et/ou de français.

### **Faire revisiter le récit aux élèves, à l'oral :**

Construction d'images mentales et de scénario intérieur pour, ensuite, mieux se plonger dans la lecture et l'étude des textes.

- Travail d'adaptation et de montage du récit à l'oral (les élèves peuvent choisir des épisodes qui figurent dans les versions écrites et non dans le spectacle)
- Travail de documentation sur les paysages, costumes et architectures de l'époque
- Travail sur le contexte historique
- Travail de compréhension des scènes et de leurs enjeux, études des personnages
- Travail de mise en récit (initiation à l'art du conte)
- Chaque épisode de l'histoire peut être pris en charge par un groupe d'élèves : Restitution.

## Bibliographie

### Aux origines :

- Histoires de **Diarmaid et Grainne** ; **Dreidre et Noise** (ancêtres Celtes de Tristan et Yseult)

### Versions de Tristan et Yseult :

- Versions écrites par **Bérout** et **Thomas d'Oxford** (XIIème siècle)
- Adaptations de Joseph **Bédier**, d'André **Mary**, René **Louis**, Michel **Cazenave**
- Adaptations libres : *la Folie du roi Marc* de **Clara Dupont-Monod**

### Lectures satellites :

- *Les dames du lac* de **Marion Zimmer-Bradley**
- *La quête du Graal*, dans une traduction d'**Yves Bonnefoy**
- *Les contes et légendes des pays Celtes* de **Jean Markale**
- *Roméo et Juliette* de **William Shakespeare**

### Les émissions :

- *Tristan et Iseut, un récit mythologique* sur **France culture**

*Cette bibliographie est celle que nous avons utilisé pour la construction du spectacle. Elle est donc non exhaustive.*

# CONDITIONS TECHNIQUES

## Tristan & Yseult

Conditions en milieu scolaire

### Format

Spectacle pour 2 conteuses / Durée : 1h10

### Espace scénique

4m x 4m au minimum

1 fond uni de couleur foncée, idéalement noir opaque à la lumière (peut être fourni par la Cie)

Petit plus : estrade de 40 cm de hauteur si « salle à plat »

### Mobilier (fourni par la compagnie)

2 chaises, une carte et porte-carte

### Son

Spectacle en acoustique

Sonorisé au-delà de 200 spectateurs, ou fonction de l'acoustique : prévoir deux micros-cravates ou casque HF + 2 retours sur scène

### Lumières

Salles équipées :

Fiche technique en fin de dossier

Autres salles :

Grandes salles et extérieur/nuit : 4 projecteurs face / 2 projecteurs contre

Petites salles : 2 projecteurs face

Filtres colorés (Lee 151 ou 152)

(peuvent être fournis par la Cie)

### Accueil

Prévoir un droit pour se changer avec table, chaises, miroir et -si possible à proximité- lavabo et WC.

### Public

Pour les scolaires, ne pas prévoir d'espaces spécifiques et séparés. Les adultes et les élèves sont invités à s'installer ensemble.

Cette fiche technique est donnée à titre indicatif.

N'hésitez pas à nous contacter pour en parler au 06.99.66.11.49

## VIDEO

<https://www.youtube.com/watch?v=ZXMrUqtdTmE&t=11s>

## PHOTOS



## LES CONTEUSES



### **Nathalie Lhoste-Clos (Celle de gauche)**

De nombreuses années dans le spectacle, puis une rencontre déterminante avec le conte et les conteurs. Alors petit à petit, tranquillement, elle raconte dans les écoles, les maisons de retraite, les bibliothèques et autres lieux ayant les oreilles grandes ouvertes.

*Formation au conte avec René Martinez, Michel Hindenoch, Alberto Garcia Sanchez, Marc Aubaret et Hassane Kassi Kouyaté.*

### **Marion Lo Monaco (L'autre !)**

Marion entre par la porte du théâtre. Elle se forme 4 ans à l'école Claude Mathieu à Paris, puis devient comédienne de troupes. Mais le conte pointe le bout de son nez depuis longtemps. C'est en 2012 qu'elle commence véritablement à y prêter les oreilles et la langue. Depuis, elle n'en démord plus. Ce qu'elle aime : raconter des histoires simplement, avec ou sans musique, munie de la seule caméra du conte, pour rêver à plusieurs. Depuis, elle se consacre exclusivement à la littérature orale.

*Formation au conte avec Hassane Kassi Kouyaté, Michel Hindenoch, Jihad Darwiche, Didier Kowarsky et au CMLO avec Marc Aubaret.*

### **Une rencontre...**

Tout ça, finalement, c'est la faute de Hassane Kassi Kouyaté...

Si nous n'avions pas participé à ce stage de trois semaines dans la Drôme avec lui, on ne se serait pas rencontrées. On n'aurait pas fait ensemble toutes ces heures de route depuis les Hautes-Pyrénées à échanger sur le spectacle, sur notre amour naissant et commun pour le conte, sur nos envies futures ; sur la vie en somme. Le stage que proposait Hassane portait très bien son nom : *La liberté dans le conte*. Hassane nous a ouvert les portes du conte en mettant un point d'honneur sur le fait qu'il faut avant tout cultiver sa propre personnalité, intimité, dans l'art de raconter des histoires. Pas de formatage, mais de l'authenticité et de l'amour. Pas d'intellectualisme, mais une parole qui passe par le cœur et le corps.

## LA COMPAGNIE LALUBERLU

La compagnie Laluberlu naît en 2012 et est animée par un malin plaisir d'inter et pluridisciplinarité. **Elle aime que les arts se côtoient et se mélangent.** Ainsi, le conte, le théâtre et la musique cohabitent au sein de la Compagnie, parfois se mêlent.

La compagnie Laluberlu s'inscrit avant tout dans une démarche populaire : être accessible à tous, promouvoir le spectacle sur les routes de campagne autant qu'en ville, sur scène comme dans la rue. Amener la beauté dans tous les recoins. **Onirisme en tous lieux !** Car ensemble, artistes et spectateurs dans la même barque, nous pouvons échanger sur notre monde. C'est, pour nous, le rôle du spectacle vivant : un espace libre de partage et de poésie.

## CONTACT

Pour toutes informations, suivez les pistes :

06.99.66.11.49

[compagnielaluberlu@gmail.com](mailto:compagnielaluberlu@gmail.com)

[www.compagnielaluberlu.com](http://www.compagnielaluberlu.com)

Adresse administrative :  
Compagnie Laluberlu  
185, chemin de Thore  
40000 Mont de Marsan

**Artistes basées à Ogeu les bains (64) et Saint Lézer (65)**



# TRISTAN & YSEULT

RACONTÉS PAR MARION LO MONACO ET NATHALIE LHOSTE-CLOS



**DOSSIER  
TECHNIQUE**



# TRISTAN ET YSEULT

Par la compagnie

LALUBERLU

## **FICHE TECHNIQUE :**

Nous faire parvenir le plan exact de la scène et de la salle.

## **SERVICES :**

Montage : 1 heure (avec un pré-montage effectué par le lieu d'accueil avant notre arrivée et la présence d'un régisseur lumière)

Réglage/Filage: 2 heures

Démontage : 1/2 heure

Durée du spectacle : 70 mn

**Jauge en scolaire :** 200 spectateurs

## **LOGES :**

Pour 2 conteuses

## **PLATEAU :**

Ouverture : 6 m (4 m minimum).

Profondeur : 5m (4 m minimum).

Hauteur sous grill : 4 m .

- 1 Rideau de fond de scène noir.
- Pendrillons noirs et frises noires.
- Sol noir ou tapis de sol noirs.
- 2 chaises noires en bois sans accoudoir.

## **SON :**

- 2 Micros HF cravate selon l'acoustique de la salle.
- Système son complet correspondant.

## **LUMIERE :**

- Obscurité totale sur scène et dans la salle.
- Pupitre à mémoires 24 circuits. Patch électronique.  
Temporisations séparées pour l'apparition et disparition des effets d'un transfert.
- Gradateurs 12 x 2 KW
- Projecteurs
  - 6 Projecteurs 1KW lentilles plan-convexe (ROSCO 119 X 6).
  - 5 PAR 64 CP 6EXG (LEE 200X2 / 204X2).
  - 2 Découpes 575 W 25°/50°.
  - 1 STRIPLED RGBW DMX (fourni par la Cie).
  - Eclairage salle sur gradateur

## **IMPORTANT :**

- La configuration du local de régie ( régie fermée, éloignement...) peut amener le régisseur à se placer en salle.

Les demandes énoncées ci-dessus nous permettront de vous présenter le spectacle dans des conditions optimum d'efficacité et de qualité mais ne sont pas rédhitoires. N'hésitez donc pas à nous contacter le plus tôt possible pour que nous puissions résoudre ensemble les problèmes éventuels.

**Le spectacle peut être indépendant techniquement, nous consulter pour conditions.**

Cette fiche technique fait partie intégrante du contrat d'engagement et un exemplaire doit être retourné et signé avec le contrat.

**Contact Cie :** Marion Lo Monaco 06 99 66 11 49 / [compagnielaluberlu@gmail.com](mailto:compagnielaluberlu@gmail.com)

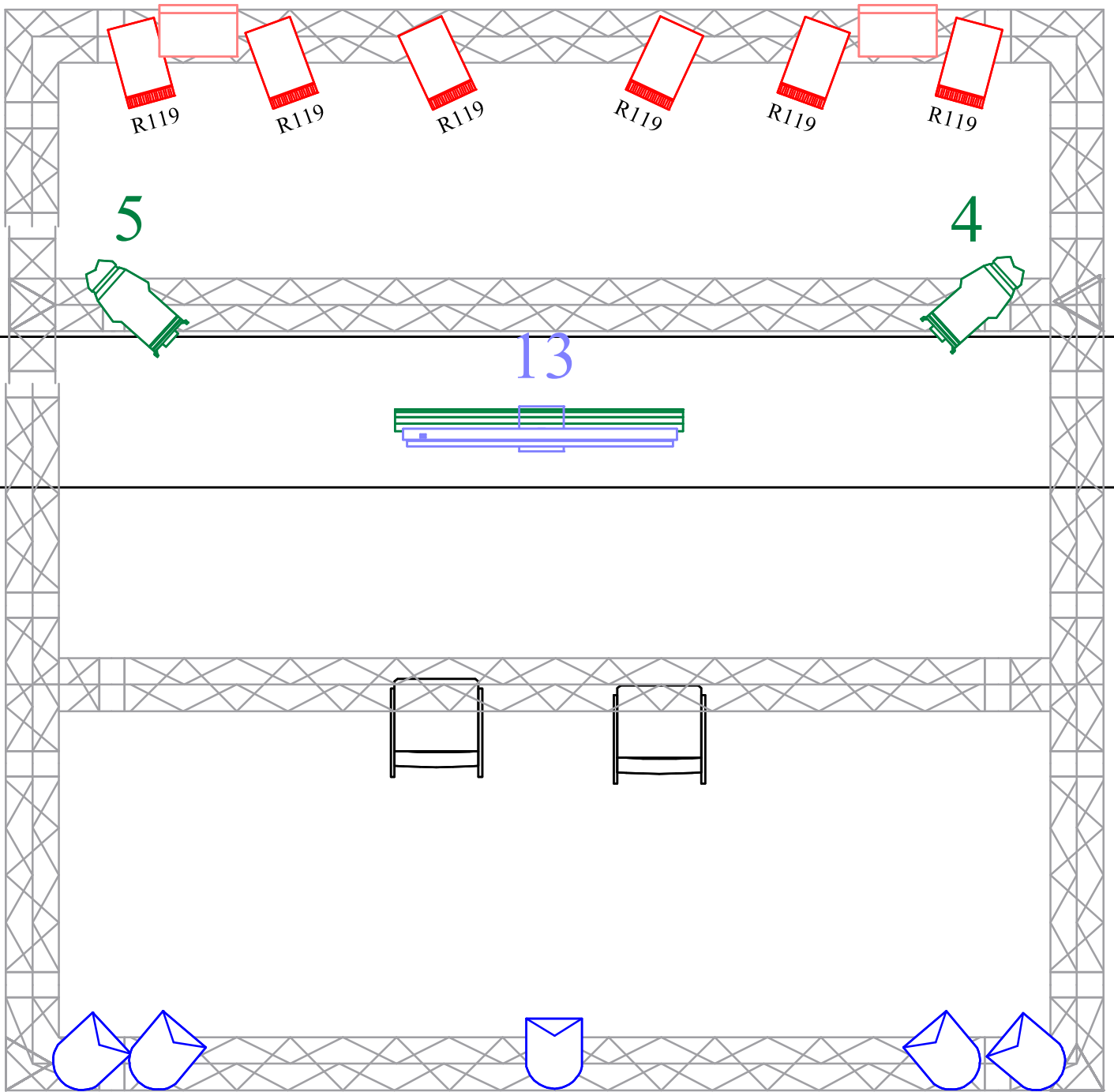
Nathalie Lhoste-Clos 06 37 54 72 85 / [nathalie.lhoste-clos@orange.fr](mailto:nathalie.lhoste-clos@orange.fr)

**Contact Technique :** Laurent ARANDA 06 81 56 49 32 / [laurent.aranda@orange.fr](mailto:laurent.aranda@orange.fr)

LU ET APPROUVE

# PF

11 12 10 9 8 7 12 6



3 3

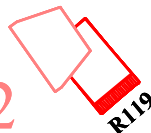
2

1 1

# COUPE

1108





12



R119

103

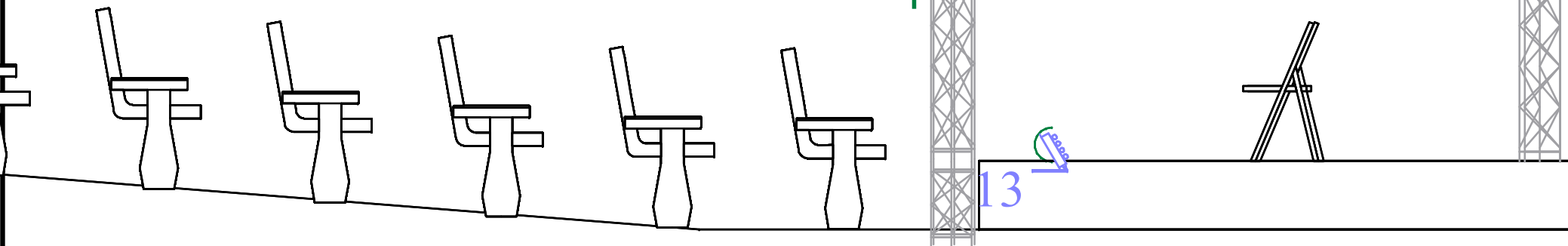
## PROJECTEURS

	PC 1KW	6
	PAR 64 EXG	5
	ETC JUNIOR 575W 25°/50°	2
	CYCLIDE 1KW	2
	STRIPLED RGBW	1

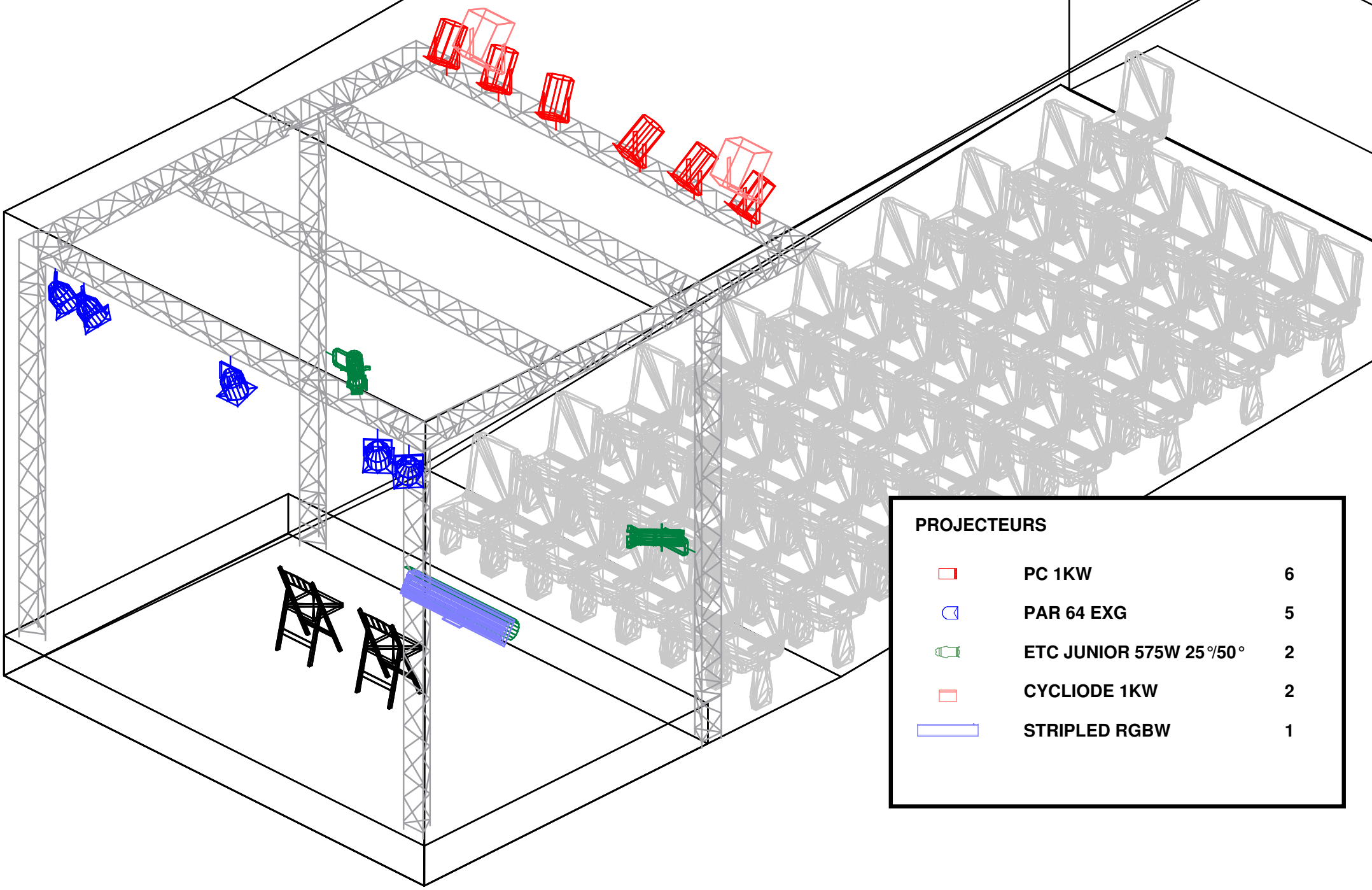
5






4

13



# ISOMETRIE



PROJECTEURS		
	PC 1KW	6
	PAR 64 EXG	5
	ETC JUNIOR 575W 25°/50°	2
	CYCLIODE 1KW	2
	STRIPLED RGBW	1